



# Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN MAHAL NA PUSO NI JESUS  
16 JUNIO 2023 • TAON A • PUTI

## RITO SA PAGPOÓN

### Patarátará

**C** — An Mahal na Puso kan Kagurangnan tunay man nanggad na panô nin pagkamoot para sa satuya. An liturgia na satong ipagcelebrar nagpapahayag kan pagkamoot ni Jesus na ipinahiling niya para sa saiyang Amâ asin para sa satuya gabos. An pangapodan kan celebracion niato para sa satuya gabos iyo na danay kitang magin maimbod sa pagsunod ki Jesus, an ginikanan kan tunay na pagkamoot asin an nagtutukdo satuya kun sa anong paagi dapat kita mamoot.

### Antifona sa Paglaog

(S 32, 11. 19) (Tindog)  
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

An mga pagmate kan saiyang Puso poon sa kapag-arakian sagkod sa kapag-arakian, tanganing magligtas sa kagadanan kan saindang mga kalag, asin mag-ataman sinda sa gutom.

### Pagpangurus asin Pagtaong-galang

**P** — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

**B** — Amen.

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

### Gawe nin Pagsolsol

**P** — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

**P** — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

**B** — Cristo, maherak ka.

**P** — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

**B** — Amen.

### Kamurawayan

**Gabos** — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

### Colecta

**P** — Mamibi kita.

O Diós na makakamhan, namimibi kami, warasan na kaming nag-oogma sa Puso kan namomòtan mong Aki, asin nagroromdom kan mga piniling biyaya kan saiyang pagkamoot samo, magkanigong mag-akò kan nagsusúpáy na gracia gikan diyan sa langitnon na burabod nin mga balaog. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN TATARAMON

**Enot na Babasahon** (Tukaw)  
(Deuteronomio 7, 6-11)

An Diós nagin maimbod sa saiyang pag-ataman sa mga Israelita. Ilinigtas niya sinda sa kaoripnan asin dai niya sinda pinabayaanan.

Pagbasa sa Libro nin Deuteronomio

Ta banwaan ika na banal (para) sa Kagurangnan na saimong Diós. Ika pinili kan Kagurangnan na saimong Diós na magi niyang sadiring banwaan, laen sa gabos na ibang banwaan sa ibabaw kan dagâ. Bako huli ta orog kadakul kamo sa gabos na ibang banwaan, napusoan kamo kan Kagurangnan asin pinili, ta kamo ugaring an pinakasadit sa gabos na banwaan, kundi huli ta namòtan kamo kan Kagurangnan asin tinungkosan niya an isinumpa niya sa saindong mga magurang, ilinuwas kamo kan Kagurangnan sa bagsik kan makusog na kamot, asin tinubos ka sa harong nin kaoripnan sa kamot ni Faraon na hade kan Egipto. Sa siring maáraman mo na an Kagurangnan na saimong Diós iyo an Diós, an Diós na maimbod, na nag-uutob kan tipan asin karahayan-boót sa mga namomoot saiya asin nagsusunod sa saiyang mga tugon, sa rinibong kapag-arakian, alagad binabayadan sa saindang lalawgon an mga naoongis saiya, pinapawarâ; dai siya nag-aabala sa naoongis saiya kundi binabayadan iyan sa lalawgon. Kaya uutubon mo an mga tugon, an mga kabòtan asin an patakaran na ngonian itinutugon ko na isagibo.

Tataramon kan Kagurangnan.

**Gabos** — Salamat sa Dios.

### Salmo Responsorial

(Salmo 103, 1-2. 3-4. 6-7. 8-10)

**S** — An kaboótan kan Kagurangnan daing kasagkoran sa gabos na may pagkatakot saiya.

1. Mag-omaw ka, kalag ko, sa KAGURANGNAN; gabos sa laog ko, sa banal niyang ngaran. Mag-omaw ka, kalag ko, sa KAGURANGNAN, dai paglingawí an gabos niyang karahayan. (S)
2. Pinapatawad niya an gabos mong salà, binubulong niya an gabos mong helang, tinutubos sa atbong an saimong buhay, kinokoronahan ka nin karahayan-boót asin pagkaherak. (S)
3. Paragibo nin mga kasuripot an KAGURANGNAN,

asin nin mga katanosan para sa gabos na inaapi. Pinaaram niya si Moises kan saiyang mga dalan, an mga Israelita kan saiyang gibo-gibo. (S)

4. Maheherakon asin maugay an KAGURANGNAN, halabà an pasencia asin mayaman sa karahayan-boót. Dai pirmi na sanang magkekeha, ni sagkod pa man magkikimkim nin maraot na boót. Bakô susog sa satong kasâlan an gibo niya satuya, ni susog sa satong mga salâ an pagbalós niya satô. (S)

## Ikaduwang Babasahon

(2 Juán 4, 7-16)

*Ipinapahayag sato kan ikaduwang babasahon na an pagpahiling nin pagkamoot para sa Diós nangangaipo man nin pagpahiling nin tunay na pagkamoot para sa kapwa.*

### Pagbasa sa Enot na Surat ni San Juán

Mga namomòtan, magkaminoroot-mootan kita, huli ta an pagkamoot gikan sa Diós: an siisay man namomoot pinagin akì kan Diós asin nakakamidbid sa Diós. An dai namomoot dai midbid an Diós, ta an Diós pagkamoot. Digdi ipinahiling an pagkamoot kan Diós sato: sinugò kan Diós an bogtong niyang Akì sa kinâban tanganing mabuhay kita huli saiya. Yaon digdi an pagkamoot: bako na kita, namòtan ta an Diós, kundi siya, namòtan niya kita asin sinugò niya an saiyang Akì bilang paomay-boót laban sa satong mga kasâlan. Mga namomòtan, kun siring an pagkamoot sato kan Diós, kita man dapat magkaminoroot-mootan. Mayo pa lamang nin nakatingkalag sa Diós. Kun magkaminoroot-mootan kita, an Diós nagdadagos sato asin an saiyang pagkamoot nalulubós sa satuya. Digdi naáraman ta na nagdadagos kita saiya asin nagdadagos siya satuya: hinirasan kita kan saiyang espiritu. Kami nakatingkalag asin nagsaksi na sinugò kan Amâ an Akì na paraligtas kan kinâban. An magpahayag: “Si Jesus iyo an Akì kan Diós,” nagdadagos saiya an Diós asin siya sa Diós. Kita, minidbid ta asin tinubdan an pagkamoot satuya kan Diós. An Diós pagkamoot: an nagdadagos sa pagkamoot nagdadagos sa Diós asin an Diós nagdadagos saiya.

Tataramon kan Kagurangnan.

**Gabos — Salamat sa Dios.**

### Pagrokyaw (Tindog)

(Sinasantib kun dai inaawit an Alleluia)

**Allelúia, allelúia Salongan nindo an sakong sakal asin makanood**

**kamo sako, huli ta ako maboót saka mahuyò; asin makakua kamo nin kapahingaloan. Allelúia, allelúia!**

### Evangelio

(Mateo 11, 25-30)

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — **Asin sa saimong espiritu.**

**P** — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

**B** — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Kan panahon na idto si Jesus nagsabi: “Nagpapasalamat ako saimo, Amâ, Kagurangnan kan langit asin kan dagâ, huli ta itinago mo an mga bagay na ini sa mga madonong saka mga matali asin ihinayag mo sa mga musmos. Opo, O Amâ, huli ta siring an napagmarhay sa atubang mo. An gabos ipinaubayâ sako kan sakong Amâ; asin mayo nin nakakamidbid sa Amâ kundi an Akì asin an boót pahayagan kan Akì. Madya kamo sako, gabos na napapagal asin nagagabatan, asin tatâwan ko kamo nin kahingaloan. Sûngaya an sakong sakal asin makánood kamo sako, huli ta ako mahuyò asin mapakumbabâ sa puso, asin makakakua kamo nin kahingaloan para sa saindong kalag. Ta an sakong sakal masayon asin an sakong pâsan magian.”

**P** — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B** — **Pag-omaw saimo Cristo.**

### Homilia (Tukaw)

### Pagrokyaw

**kan Pagtubod (Tindog)**

**Credo Niceno-Constantinopolitano**

**Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Akì kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.**

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

**Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan,**

**asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Akì. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.**

### Pamibi nin Banwaan

**P** — Mamibi kita sa Amâ nin pagkaherak asin sa Diós kan gabos na karangahan na nagdolot para sato kan daing-sukol na kayamanan sa banal na Puso ni Jesus.

**S** — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing Tanganing an mga pamayó kan Simbahan padagos na maghanap kan mga miembros na nalalagalag sa dalan nin buhay asin mag-alok sainda na makinabang sa nagsusùpay na pagkaherak kan Dios, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an mga namamahala kan gobierno daing-ontok na maghigos para sa katanosan asin katiwasayan kan banwaan na ipinagkatiwala sainda, orog na kan mga dukhâ asin inaapi, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an mga miembros kan satuyang mga familia na mabuhay sa tunay na pagkaminoot-mootan asin pagkasinarabot-sabotan huli kan pagdevocion sa banal na Puso ni Jesus, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga naghehelang asin mga nagsasakit huli kan mga kagabatan nin buhay magdayupot sa Puso ni Jesus asin magharok nin kaginhawahan sa burabod nin karangahan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan mag-ogma sa kapahingaloan na daing kasagkoran sa langitnon na Kahadean, ipamibi niato sa Kagurangnan.

**P** — O Dios na makakamhan sagkod pa man, an saimong matinaong karahayan orog pa sa samong linalaoman,



pabolosa samo an saimong pagkaherak, patawada an samuyang mga kasálan asin warasan an mga bendicion na dai mi pinapangahasan na hagadon. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

### Pagdolot *(Tukaw)*

*(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)*

**P —** Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

**B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P —** Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

**B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P —** *(Tindog)* Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

**B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

### Pamibi sa mga Dolot

**P —** Kagurangnan, namimibi kami, hilinga an mga dolot sa dai-masabing pagkamoot kan Puso kan namomòtan mong Akì, tanganing an samong dinolot magin para saimo inakong atang asin kabayadan kan samong kasálan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

### Prefacio

An daing-sukol na pagkamoot ni Cristo.

**P —** An Kagurangnan mapasaindo.

**B — Asin sa saimong Espiritu.**

**P —** lítaas an mga puso.

**B — Initaas mi na sa Kagurangnan.**

**P —** Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

**B — Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen

magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ta sa makangalas na pagkamoot, mantang nakabitay sa cruz, dinusay niya an sadiri man sana para sato, asin nagbolos an dugo asin tubig hale sa hirog na linugadan na nagin burabod nin mga sacramento kan Simbahan, tanganing, nabihag kan bukas na Puso kan Paraligtas, an gabos padagos na maogmang magsakdo sa mga burabod nin kaligtasan.

Kaya, kaiba kan gabos na Santos asin Angeles, sarabay kaming nag-oomaw saimo, daing-tapos na nagsasabi:

**Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.**

### Pamibi sa Eucaristia *(Luhod)*

**P —** Misterio kan Pagtubod.

**B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

**P —** Huli saiya, asin kaiba niya...

**B — Amen.**

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Niamo *(Tindog)*

**P —** Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon...

**Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasálan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.**

**P —** Agawa kami sa gabos na maraot...

**B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

**P —** Jesu Cristong Kagurangnan...

**B — Amen.**

### Pagpahayag kan Katoninongan

**P —** An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**  
**P —** Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

### Cordero

**B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: tawi kami nin katoninongan.**

### Pag-alok sa Pagcomunión *(Luhod)*

**P —** Uya an Cordero kan Dios...  
**Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

### Antifona sa Comunion

*(Cf. Jn 7, 37-38) (Tindog)*

*(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)*

**Olay kan Kagurangnan: An sínsay man na napapahâ, magdolok sako asin mag-inom. Mga sálog nin tubig na buhay mabolos gikan sa kaladman kan nagtutubod sako.**

### Pamibi Pakacomunion

**P —** Mamibi kita.

Kagurangnan, an sacramento nin pagkamoot nagpalaad samo sa banal na kaogmahan, na huli kaini, kaming danay na magdagká kan saimong Akì, makanood na magpahayag saiya man sana sa kapwa. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

**B — Amen.**

## RITO SA PAGTAPOS

### Solemng Bendicion

**P —** An Kagurangnan mapasaindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magduko kamo sa pagbendicion.

An katoninongan kan Diós, na nangibabaw sa gabos na pagmate, magbantay kan saindong mga puso asin saindong mga kaisipan sa pakamidbid asin pagkamoot kan Diós, asin sa saiyang Akì, satong Kagurangnan Jesu Cristo.

**B — Amen.**

**P —** Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

**B — Amen.**

**P —** Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B — Salamat sa Diós.**